EURÓPSKY PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

PREDBEŽNÉ ZNENIE
2005/0202(CNS)

6.3.2006

*

NÁVRH SPRÁVY

o návrhu rámcového rozhodnutia Rady o ochrane osobných údajov spracovávaných v rámci policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach (KOM(2005)0475 – C6-0436/2005 – 2005/0202(CNS))

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

Spravodajkyňa: Martine Roure

Označenie postupov

*	Konzultačný postup *väčšina odovzdaných hlasov*
**I	Postup spolupráce (prvé čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov*
**II	Postup spolupráce (druhé čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície* *väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo zmenu spoločnej pozície*
***	Postup súhlasu *väčšina všetkých poslancov Parlamentu, okrem prípadov upravených článkami 105, 107, 161 a 300 Zmluvy o ES a článkom 7 Zmluvy o EÚ*
***I	Spolurozhodovací postup (prvé čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov*
***II	Spolurozhodovací postup (druhé čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície* *väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo zmenu spoločnej pozície*
***III	Spolurozhodovací postup (tretie čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločného textu*

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého Komisiou.)

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k legislatívnemu textu

V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch Parlamentu je zmenený a doplnený text označený ***hrubou kurzívou***. *Štandardná kurzíva* označuje príslušným oddeleniam tie časti legislatívneho textu, ku ktorým sa navrhuje oprava, čo napomáha pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejmé chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť odsúhlasené príslušnými oddeleniami.

OBSAH

strana

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU 5

DÔVODOVÁ SPRÁVA 37

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu rámcového rozhodnutia Rady o ochrane osobných údajov spracovávaných v rámci policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach
(KOM(2005)0475 – C6-0436/2005 – 2005/0202(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

– so zreteľom na návrh Komisie (KOM(2005)0475)[1]

– so zreteľom na článok 34 ods. 2 bod b) Zmluvy o EÚ,

– so zreteľom na článok 39 ods. 1 Zmluvy o EÚ, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0436/2005),

– so zreteľom na Protokol začleňujúci Schengenský acquis do rámca Európskej únie, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom,

– so zreteľom na stanovisko Výboru pre právne veci k predloženému právnemu základu,

– so zreteľom na články 93 a 51 rokovacieho poriadku,

– so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0000/2006),

1. schvaľuje návrh Komisie v zmenenom znení;

2. vyzýva Komisiu, aby zmenila svoj návrh v súlade s článkom 250 ods. 2 Zmluvy o ES;

3. vyzýva Radu, aby informovala Parlament, ak má v úmysle odkloniť sa od znenia textu schváleného Parlamentom;

4. vyzýva Radu, aby konzultovala s Parlamentom, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;

5. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii.

Text predložený Komisiou	Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy Parlamentu
	Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1 Odôvodnenie 1
so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii,	so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii a

[1] Ú. v. EÚ C ?, 1.3.2006, s.?.

najmä na jej článok 30, ***článok 31 a článok 34 ods. 2 písm. b),***	najmä na jej článok 30***, ods. 1 písm. b) a článok 31 ods. 1 písm. c),***

Odôvodnenie

Je potrebné upresniť právny základ. O výmene a ochrane osobných údajový rámci policajnej spolupráce sa výslovne hovorí v článku 30 ods. 1 písm. b. V článku 31 ods. 1 písm. c) ide o zlepšenie justičnej spolupráce vrátane „zlučiteľnosti použiteľných predpisov členských štátov“. Okrem toho tvoria tieto dva články právny základ, na ktorého základe sa rozsah pôsobnosti smernice neobmedzuje na údaje, ktoré si navzájom vymieňajú príslušné orgány členských štátov, no vzťahuje sa aj na vnútorné podmienky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2
Odôvodnenie 2 a (nový)

	so zreteľom na stanovisko európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov,

Odôvodnenie

Pri príprave tohto rámcového rozhodnutie je nevyhnutné zohľadniť stanovisko európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3
Odôvodnenie 9

(9) Zabezpečiť vysoký stupeň ochrany osobných údajov ***občanov*** Európskej únie si vyžaduje spoločné ustanovenia na určenie zákonnosti a kvality údajov spracovaných príslušnými orgánmi v ostatných členských štátoch.	(9) Zabezpečiť vysoký stupeň ochrany osobných údajov ***osôb s bydliskom v*** Európskej ***únii*** si vyžaduje spoločné ustanovenia na určenie zákonnosti a kvality údajov spracovaných príslušnými orgánmi v ostatných členských štátoch. ***Je tiež nevyhnutné, aby sa osobné údaje zhromažďovali a spracovávali na legitímne a konkrétne účely. Údaje nie je možné ďalej spracovávať spôsobom, ktorý nezodpovedá týmto účelom a to ani v rámci zvyšujúcej sa výmeny informácií medzi orgánmi činnými v trestom konaní a súdnymi orgánmi a ani vo vzťahu k návrhu o interoperabilite databáz.***

Odôvodnenie

Ochrana osobných údajov by sa mala vzťahovať na všetkých a nielen na európskych občanov. V rámci výmien údajov medzi policajnými a súdnymi orgánmi je nevyhnutné brať ohľad na účel, na ktorý boli údaje zhromaždené.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4
Odôvodnenie 12

(12) V prípade prenosu osobných údajov z jedného členského štátu Európskej únie do tretích krajín alebo medzinárodných orgánov by tieto údaje mali ***v zásade*** požívať výhody z primeraného stupňa ochrany.	(12) V prípade prenosu osobných údajov z jedného členského štátu Európskej únie do tretích krajín alebo medzinárodných orgánov by tieto údaje mali požívať výhody z primeraného stupňa ochrany. ***Toto rámcové rozhodnutie zabezpečí, že osobné údaje získané z tretích krajín zodpovedajú minimálnym medzinárodným normám rešpektovania ľudských práv.***

Odôvodnenie

Pri výmene údajov s tretími krajinami je potrebné rešpektovať dva základné princípy: je potrebné zabezpečiť, aby sa údaje dostali len do tých tretích krajín, ktoré zaručia primeranú ochranu údajov a aby údaje sprístupnili len také tretie krajiny, ktoré dodržiavajú ľudské práva.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5
Odôvodnenie 15

(15) Je primerané stanoviť spoločné pravidlá týkajúce sa dôvernosti a bezpečnosti spracovania, záväzkov a postihov pri nezákonnom používaní príslušnými orgánmi ako aj zákonných opravných prostriedkov, ktoré sú k dispozícii jednotlivcovi, ktorého údaje sú zozbierané. Okrem toho je potrebné, aby členské štáty stanovili postihy trestných činov v prípade obzvlášť závažných a zámerne spáchaných neoprávnených porušení ustanovení o ochrane údajov.	(15) Je primerané stanoviť spoločné pravidlá týkajúce sa dôvernosti a bezpečnosti spracovania, záväzkov a postihov pri nezákonnom používaní príslušnými orgánmi a ***súkromnými osobami spracúvajúcimi osobné údaje v mene príslušných orgánov alebo v rámci výkonu verejnej funkcie*** ako aj zákonných opravných prostriedkov, ktoré sú k dispozícii jednotlivcovi, ktorého údaje sú zozbierané. Okrem toho je potrebné, aby členské štáty stanovili postihy trestných činov v prípade obzvlášť závažných a zámerne spáchaných neoprávnených

porušení ustanovení o ochrane údajov.

Odôvodnenie

Je dôležité upresniť, že ak sú údaje spracovávané súkromnými osobami, najmä v rámci verejného a súkromného sektora, vzťahujú sa na ne rovnako prísne podmienky ako na príslušné verejné orgány.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6
Odôvodnenie 20

(20) Súčasné rámcové rozhodnutie nemá vplyv na osobitné ustanovenia ochrany údajov stanovené v príslušných právnych nástrojov vzťahujúcich sa na spracovanie a ochranu osobných údajov Europolom, Eurojustom a colným informačným systémom.	(20) Súčasné rámcové rozhodnutie nemá vplyv na osobitné ustanovenia ochrany údajov stanovené v príslušných právnych nástrojov vzťahujúcich sa na spracovanie a ochranu osobných údajov Europolom, Eurojustom a colným informačným systémom. ***V dlhšom časovom horizonte by však predpisy na ochranu osobných údajov vzťahujúce sa na Europol, Eurojust a colný informačný systém mali byť v úplnom súlade s týmto rámcovým rozhodnutím s ohľadom na súdržnosť a účinnosť právnych predpisov v oblasti ochrany osobných údajov.***

Odôvodnenie

Návrh vyberá z rozsahu pôsobnosti Europol, Eurojust a colný informačný systém, keďže spomínané inštitúcie majú vlastné systémy ochrany údajov. S ohľadom na vytváranie európskeho priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti vzniká zvýšená výmena údajov medzi príslušnými orgánmi vrátane Europolu a Eurojustu; ich vyňatie z rozsahu pôsobenia by bolo nelogické. Je teda potrebné stanoviť, že zásady ochrany osobných údajov stanovené týmto rámcovým rozhodnutím budú zosúladené s princípmi platnými v Europole, Eurojuste a v colnom informačnom systéme.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7
Odôvodnenie 22

(22) Je primerané, aby sa toto rámcové rozhodnutie vzťahovalo na osobné údaje,	(22) Je primerané, aby sa toto rámcové rozhodnutie vzťahovalo na osobné údaje,

ktoré sú spracované v rámci Schengenského informačného systému druhej generácie a ktoré súvisia s výmenou doplnkových informácií podľa rozhodnutia SVZ/2006/ ... o zriadení, prevádzkovaní a používaní Schengenského informačného systému druhej generácie.	ktoré sú spracované v rámci Schengenského informačného systému druhej generácie a ktoré súvisia s výmenou doplnkových informácií podľa rozhodnutia SVZ/2206/....o zriadení, prevádzkovaní a používaní Schengenského informačného systému druhej generácie ***a v rámci vízového informačného systému (VIS) na účely konzultácií zo strany zodpovedných orgánov členských štátov a európskeho policajného úradu Europol.***

Odôvodnenie

Je potrebné odkázať na VIS, aby sa toto rámcové rozhodnutie vzťahovalo aj na prístup represívnych zložiek k vízovému informačnému systému.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8
Článok 3 odsek 2 a (nový)

	2a. Toto rámcové rozhodnutie sa neuplatní, ak osobitné právne predpisy hlavy VI Zmluvy o EÚ explicitne stanovujú, že osobné údaje sa spracúvajú, sú prístupné alebo prenášané len v súlade so špecifickými podmienkami alebo obmedzeniami.

Odôvodnenie

Toto rozhodnutie nezakazuje prísnejšiu legislatívu, predovšetkým v oblasti spracovávania osobných údajov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9
Článok 4 odsek 1 písmeno (d)

(d) presné a tam, kde je to nevyhnutné, aktualizované. Musí sa vykonať každé primerané opatrenie, aby sa zaistilo, že	presné a tam, kde je to nevyhnutné aktualizované. Musí sa vykonať každé primerané opatrenie, aby sa zaistilo, že

údaje, ktoré sú nepresné alebo neúplné so zreteľom na účely, na ktoré boli zhromažďované, alebo na ktoré sú ďalej spracovávané, sa vymažú alebo opravia. Členské štáty môžu ustanoviť spracovanie údajov podľa stupňov presnosti a spoľahlivosti v prípadoch, v ktorých musia zabezpečiť rozlíšenie údajov podľa stupňa ich presnosti a spoľahlivosti a najmä rozlíšiť, kedy sa údaje zakladajú na skutočnostiach a kedy na názoroch a osobných hodnoteniach;	údaje, ktoré sú nepresné alebo neúplné so zreteľom na účely, na ktoré boli zhromaždené alebo na ktoré sú ďalej spracovávané, sa vymažú alebo opravia. Členské štáty ***však*** môžu ustanoviť spracovanie údajov podľa stupňov presnosti a spoľahlivosti v prípadoch, v ktorých musia zabezpečiť rozlíšenie údajov podľa stupňa ich presnosti a spoľahlivosti a najmä rozlíšiť, kedy sa údaje zakladajú na skutočnostiach a kedy na názoroch a osobných hodnoteniach. ***Členské štáty zabezpečia pravidelné kontroly kvality osobných údajov. Ak je to možné všetky súdne rozhodnutia a rozhodnutia o pozastavení stíhania sú označené a údaje založené na názoroch alebo osobných hodnoteniach sa kontrolujú pri zdroji a miera ich presnosti alebo spoľahlivosti je vyznačená. Bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne predpisy vzťahujúce sa na trestné konanie, členské štáty stanovia, že ak subjekt údajov popiera presnosť zhromaždených údajov alebo ak nie je možné zistiť, či sú presné alebo nie, tieto údaje sú na žiadosť ich subjektu označené zodpovedajúcim spôsobom. Toto označenie je možné odstrániť len so súhlasom subjektu údajov alebo na základe rozhodnutia príslušného súdu alebo dozorného orgánu;***

Odôvodnenie

Tento odsek sa presúva z článku 9 ods. 6. Tieto ustanovenia by sa mali presunúť z hlavy III do hlavy II, aby sa vzťahovali na všetky prípady, v ktorých represívne zložky spracovávajú údaje, no nielen údaje, ktoré si navzájom vymieňajú členské štáty.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10
Článok 4 odsek 4

4. Členské štáty zabezpečia, že spracovanie osobných údajov je nevyhnuté iba ak	***vypúšťa sa***

- existujú vážne dôvody vychádzajúce z podložených skutočností, domnievať sa, že príslušné osobné údaje by umožnili, uľahčili alebo urýchlili predchádzanie, vyšetrovanie, odhaľovanie alebo stíhanie trestných činov, a

- neexistuje žiadny iný prostriedok, ktorý by mal menší dopad na subjekt údajov a

- spracovanie údajov nepresahuje mieru vo vzťahu na príslušný trestný čin.

Odôvodnenie

Táto formulácia nerešpektuje kritériá stanovené v judikatúre Európskeho súdu pre ľudské práva týkajúce sa článku 8 Európskeho dohovoru o ľudských právach. Rozhodnutie súdu stanovuje, že právo na súkromný život je v demokratickej spoločnosti možné obmedziť iba vtedy, ak je to nevyhnutné a nie v prípade, ak to urýchli alebo zjednoduší prácu súdnych a policajných úradov. Tieto formulácie je teda potrebné zmeniť. Kritérium nevyhnutnosti a primeranosti údajov je preformulované a presunuté do článku 5.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11
Článok 4 odsek 4 a (nový)

4a. Členské štáty zohľadnia rôzne kategórie údajov a rozličné účely, na ktoré boli údaje zhromaždené, aby sa stanovili vhodné podmienky zhromažďovania, časové obmedzenia, ďalšie spracovávanie a prenos príslušných osobných údajov. Osobné údaje, týkajúce sa osôb, ktoré nie sú podozrelé zo spáchania trestného činu, je možné spracovávať len na účely, na ktoré boli zhromaždené a s obmedzeniami týkajúcimi sa časového rámca, prístupu a prenosu.

Odôvodnenie

Je veľmi dôležité rozlišovať medzi rôznymi typmi údajov uvedenými v odseku 3. Je potrebné

podporiť toto rozlišovanie a venovať osobitnú pozornosť údajom, ktoré sa tykajú osôb podozrelých zo spáchania trestných činov. Na tieto údaje by sa mali vzťahovať zvláštne ochranné opatrenia stanovujúce podmienky, pod ktorými je možné tieto údaje zhromažďovať, lehoty, v ktorých budú uchovávané a pravidlá prístupu orgánov k týmto údajom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12
Článok 4a odsek 1 (nový)

Článok 4a

Ďalšie spracovanie osobných údajov

1. ***Členské štáty zabezpečia, že osobné údaje je možné ďalej spracovávať len v súlade s týmto rámcovým rozhodnutím predovšetkým s jeho článkami 4, 5 a 6***,

a) na osobitný účel, na ktorý boli prenesené alebo sprístupnené alebo

b) v konkrétnych prípadoch, ak je to nevyhnutné na účel prevencie, vyšetrovania, odhaľovania alebo vyšetrovania trestných činov

c) na účely predchádzania ohrozeniu verejnej bezpečnosti alebo určitej osoby, okrem prípadov, v ktorých nad takýmito hľadiskami preváži potreba ochrany záujmov alebo základných práv subjektu údajov.

Odôvodnenie

Je potrebné obmedziť ďalšie spracovávanie údajov a pridať príslušné ustanovenia do hlavy II, aby sa vzťahovali na akékoľvek spracovávanie údajov, ktoré uskutočňujú represívne zložky a nie len na výmenu údajov s inými členskými štátmi. Pri celkovom spracovávaní je potrebné rešpektovať zásadu, že spracovávanie musí zodpovedať účelu, na ktorý boli údaje zhromaždené a malo by sa o ňom rozhodovať v každom prípade.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13
Článok 4a odsek 2 (nový)

	2. Príslušné osobné údaje sa na účely uvedené v odseku 1 písm. c) tohto článku ďalej spracovávajú len so súhlasom orgánu, ktorý osobné údaje poskytol alebo sprístupnil. Členský štát môže prijať právne predpisy, ktoré umožnia ďalšie spracovanie pod podmienkou, že sa dodržia primerané právne ochranné prostriedky.

Odôvodnenie

Pozri odôvodnenie k predchádzajúcemu pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14
Článok 5 odsek 1

Členské štáty zabezpečia, aby mohli osobné údaje spracovať iba príslušné orgány, ak to ustanovuje zákon stanovujúci, že spracovanie je nevyhnutné na splnenie zákonnej úlohy príslušného orgánu a na účely predchádzania, vyšetrovania, odhaľovania a stíhania trestných činov.	***1.*** Členské štáty zabezpečia, aby mohli osobné údaje spracovať iba príslušné orgány, ak:
	a) to ustanovuje zákon stanovujúci, že spracovanie je nevyhnutné na splnenie zákonnej úlohy príslušného orgánu a na účely predchádzania, vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania trestných činov. ***b) subjekt údajov dal jednoznačný súhlas na spracovanie údajov, ak sa uskutočňuje v záujme jednotlivca; alebo*** ***c) je spracovanie nevyhnutné, aby sa splnili právne záväzky kontrolóra.*** ***d) je spracovanie nevyhnutné na ochranu dôležitých záujmov subjektu údajov.***

Odôvodnenie

Do článku 5 je potrebné doplniť zásadu proporcionality a zásadu nevyhnutnosti údajov. Spracovávanie osobných údajov je možné považovať za nevyhnutné, iba ak príslušné orgány môžu túto nevyhnutnosť dokázať a ak nie je možné použiť opatrenia, ktoré vo väčšej miere rešpektujú súkromný život.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15
Článok 5 odsek 1 a (nový)

1a. Členské štáty ustanovia, že spracovávanie údajov je nevyhnutné iba ak:

- príslušné orgány môžu na základe zistených skutočností dokázať, že je nevyhnutné spracovať príslušné osobné údaje na účely predchádzania, odhaľovania alebo stíhania trestných činov a

- neexistujú iné prostriedky, ktoré by menej ovplyvnili subjekt údajov a

- spracovanie údajov nie je neprimerané vo vzťahu k príslušnému trestnému činu.

Odôvodnenie

Je potrebné zaviesť zásadu účelu a zásadu proporcionality ako kritériá na určenie prístupnosti spracovania údajov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16
Článok 6 odsek 2 zarážka 1

- spracovanie ustanovuje zákon a je rozhodne nevyhnutné na splnenie zákonnej úlohy príslušného orgánu na účely predchádzania, vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania trestných činov alebo ak dal k spracovaniu subjekt údajov výslovný súhlas, a	- spracovanie ustanovuje zákon a je rozhodne nevyhnutné na splnenie zákonnej úlohy príslušného orgánu na účely predchádzania, vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania trestných činov ***a obmedzenia na konkrétne vyšetrovanie,*** ak dal k spracovaniu subjekt údajov výslovný súhlas, ***a ak sú údaje spracovávané v záujme subjektu údajov a odmietnutie poskytnúť súhlas by nemalo negatívne dôsledky na údaje;*** a

Odôvodnenie

Spracovanie citlivých údajov na základe súhlasu dotknutej osoby môže byť povolené len v prípade, ak sú tieto údaje spracovávané v prospech tejto osoby. Odmietnutie poskytnúť súhlas

by však pre túto osobu nemalo mať negatívne dôsledky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17
Článok 6 odsek 2 a (nový)

2a. Členské štáty uplatnia osobitné technické a organizačné požiadavky na spracovanie citlivých údajov.

Odôvodnenie

Členské štáty príjmu osobitné technické opatrenia na zabezpečenie bezpečnosti osobných údajov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18
Článok 6 odsek 2 b (nový)

2b. Členské štáty príjmu dodatočné špecifické ochranné opatrenia s ohľadom na biometrické údaje a profily DNA, aby sa zabezpečilo, že

- biometrické údaje a profily DNA sa používajú len na základe všeobecne uznávaných a interoperabilných technických noriem

- úroveň správnosti biometrických údajov a profilov DNA sa náležite zohľadňuje a subjekt údajov bude mať možnosť spochybniť správnosť údajov dostupnými prostriedkami

- bude zachovaná úplná dôstojnosť a nedotknuteľnosť osôb.

Odôvodnenie

Je nevyhnutné prijať dodatočné normy, ktoré zabezpečia ochranu biometrických údajov a profilov DNA: Hoci sú tieto údaje mimoriadne citlivé, v oblasti policajnej a súdnej spolupráce sa často používajú.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19
Článok 7 odsek 1

1. Členské štáty zabezpečia, že osobné údaje nie sú uchované dlhšie ako je nevyhnutné na účely, na ktoré boli zozbierané, ***pokiaľ vnútroštátne právo nestanovuje inak***. Osobné údaje osôb uvedených v článku 4 ods. 3 posledná zarážka sa uložia iba tak dlho, ako je to rozhodne nevyhnutné na účely, na ktoré boli zozbierané.	1. Členské štáty zabezpečia, že osobné údaje nie sú uchované dlhšie ako je nevyhnutné na účely, na ktoré boli zozbierané ***alebo ďalej spracované v súlade s článkom 4 ods. 1 písm. e a článkom 4a.*** Osobné údaje osôb uvedených v článku 4 ods. 3 posledná zarážka sa uložia iba tak dlho, ako je to rozhodne nevyhnutné na účely, na ktoré boli zozbierané.

Odôvodnenie

Je potrebné odstrániť možnosť všeobecnej výnimky o zárukách len na základe odlišných ustanovení vnútroštátneho práva. Touto výnimkou, ktorá je nezlučiteľná s právom ochrany osobných údajov, by bola ohrozená harmonizácia kritérií ochrany údajov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20
Článok 7 odsek 2

2. Členské štáty zabezpečia primerané procesné a technické opatrenia na zaistenie dodržania časových lehôt na uchovanie osobných údajov. Súlad s týmito časovými lehotami sa bude pravidelne kontrolovať.	2. Členské štáty zabezpečia primerané procesné a technické opatrenia na zaistenie dodržania časových lehôt na uchovanie osobných údajov. Súlad s týmito časovými lehotami sa bude pravidelne kontrolovať. ***Tieto opatrenia zahŕňajú automatické a pravidelné odstraňovanie osobných údajov po uplynutí určitej časovej lehoty.*** Súlad s týmito časovými lehotami sa bude pravidelne kontrolovať.

Odôvodnenie

Opatrenia, ktoré určujú lehotu, počas ktorej sú údaje uchovávané, by mali stanoviť aj automatické vymazávanie údajov po uplynutí danej lehoty.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21
Článok 8

Členské štáty zabezpečia, že sa osobné údaje prenášajú a sprístupňujú príslušným úradom ostatných členských štátov, ak je to nevyhnutné na splnenie zákonnej úlohy orgánu, ktorý je zodpovedný za prenos alebo dodanie, a na účely predchádzania, vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania trestných činov.	Členské štáty zabezpečia, že sa osobné údaje ***zhromažďované a spracovávané príslušnými orgánmi*** prenášajú a sprístupňujú príslušným úradom ostatných členských štátov, ak je to nevyhnutné na splnenie zákonnej úlohy orgánu, ktorý je zodpovedný za prenos alebo dodanie, a na účely predchádzania, vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania ***určitých*** trestných činov.

Odôvodnenie

Príslušným orgánom je možné sprístupniť len údaje zhromažďované príslušnými orgánmi. Toto umožní obmedzenie prístupu a presunu údajov zo strany súkromných osôb.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22
Článok 9 odsek 6

6. Členské štáty bez tohto, aby bolo dotknuté vnútroštátne trestné konanie, zabezpečia, že osobné údaje sú na žiadosť subjektu údajov označené, ak subjekt údajov popiera ich presnosť a ak nie je možné presvedčiť sa o ich presnosti alebo nepresnosti. Takúto značku je možné vymazať iba so súhlasom subjektu údajov alebo na základe rozhodnutia príslušného súdu alebo príslušného dozorného orgánu.	***vypúšťa sa***

Odôvodnenie

Tieto ustanovenia by sa mali presunúť z hlavy III do hlavy II, aby sa vzťahovali na všetky prípady, v ktorých represívne zložky spracovávajú údaje, a nielen na údaje, ktoré si navzájom vymieňajú členské štáty.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23
Článok 9 odsek 7 zarážka 3

- ak už tieto údaje nie sú potrebné na účely, na ktoré boli prenesené alebo sprístupnené.	- ***a v akomkoľvek prípade***, ak už tieto údaje nie sú potrebné na účely, na ktoré boli prenesené alebo sprístupnené.

Odôvodnenie

Údaje by sa mali systematicky odstraňovať, ak už nie sú potrebné na účely, na ktoré boli sprístupnené alebo presunuté.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24
Článok 9 odsek 9 a (nový)

	9a. Členské štáty zabezpečia, že kvalita osobných údajov, ktoré prenášajú alebo sprístupňujú tretie krajiny sa podrobne skúma hneď po ich obdržaní a je uvedený stupeň ich presnosti a spoľahlivosti.

Odôvodnenie

Je potrebné overiť kvalitu údajov, ktoré poskytla tretia krajina a zabezpečiť ich spoľahlivosť vrátane otázky dodržiavania ľudských práv.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25
Článok 10 odsek 1

1. Členské štáty zabezpečia, že sa každý automatizovaný prenos alebo prijatie osobných údajov najmä prostredníctvom priameho automatizovaného prístupu, zaprotokolujú s cieľom zaistiť následné overenie dôvodov prenosu, prenesených údajov, času prenosu, zúčastnených orgánov a pokiaľ ide o prijímajúci orgán, osôb, ktoré údaje prijali a ktoré dali podnet na ich prijatie.	1. Členské štáty zabezpečia, že sa každý automatizovaný ***prístup,*** prenos alebo prijatie osobných údajov najmä prostredníctvom priameho automatizovaného prístupu, zaprotokolujú s cieľom zaistiť následné overenie dôvodov ***prístupu,*** prenosu, prenesených ***alebo sprístupnených*** údajov, času prenosu ***alebo prístupu*** zúčastnených orgánov a pokiaľ ide o prijímajúci orgán, osôb, ktoré údaje prijali a ktoré dali podnet na ich prijatie.

Odôvodnenie

Je potrebné tiež viesť záznamy o prístupe k údajom, aby sa zabezpečilo, že všetky prístupy sú v súlade so zákonom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26
Článok 10 odsek 2

2. Členské štáty zabezpečia, že sa každý neautomatizovaný prenos alebo prijatie osobných údajov dokumentuje s cieľom zaistiť následné overenie dôvodov prenosu, prenesených údajov, času prenosu, zúčastnených orgánov a pokiaľ ide o prijímajúci orgán, osôb, ktoré údaje prijali a ktoré dali podnet na ich prijatie.	2. Členské štáty zabezpečia, že sa každý automatizovaný ***prístup,*** prenos alebo prijatie osobných údajov najmä prostredníctvom priameho automatizovaného prístupu, zaprotokolujú s cieľom zaistiť následné overenie dôvodov ***prístupu,*** prenosu, prenesených ***alebo sprístupnených*** údajov, času prenosu ***alebo prístupu*** zúčastnených orgánov a pokiaľ ide o prijímajúci orgán, osôb, ktoré údaje prijali a ktoré dali podnet na ich prijatie.

Odôvodnenie

Je potrebné tiež viesť záznamy o prístupe k údajom, aby sa zabezpečilo, že všetky prístupy sú v súlade so zákonom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27
Článok 10 odsek 3

3. Orgán, ktorý zaprotokoloval alebo dokladoval takéto informácie, to bezodkladne oznámi príslušnému dozornému orgánu na jeho žiadosť. Tieto informácie sa použijú iba na kontrolu ochrany údajov a na zaistenie náležitého spracovania údajov ako aj ich úplnosti a bezpečnosti.	3. Orgán, ktorý zaprotokoloval alebo dokladoval takéto informácie, tieto ***uchová pre príslušný dozorný orgán a*** bezodkladne to oznámi ***príslušnému*** orgánu. Tieto informácie sa použijú iba na kontrolu ochrany údajov a na zaistenie náležitého spracovania údajov ako aj ich úplnosti a bezpečnosti.

Odôvodnenie

Záznamy musia byť sprístupnené príslušnému orgánu, bez toho, aby o to požiadal.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28
Článok 13 úvodná časť

Členské štáty zabezpečia, že osobné údaje prijaté od príslušného orgánu iného členského štátu alebo ním sprístupnené sa ďalej prenášajú orgánom iným než sú príslušné orgány členských štátov iba v konkrétnych prípadoch a ak sú splnené všetky tieto požiadavky:	Členské štáty zabezpečia, že osobné údaje prijaté od príslušného orgánu iného členského štátu alebo ním sprístupnené sa ďalej prenášajú orgánom iným než sú príslušné orgány členských štátov iba v ***konkrétnych a dobre zdokumentovaných*** prípadoch a ak sú splnené všetky tieto požiadavky

Odôvodnenie

Tento článok sa vzťahuje na všetky policajné a súdne údaje, a to aj keď neboli sprístupnené alebo presunuté príslušným orgánom iných členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29
Článok 13 písmeno (b) pododsek 1

nevyhnutný na osobitný účel, na ktorý boli príslušné údaje prenesené alebo sprístupnené alebo na účel predchádzania, vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania trestných činov alebo na účel predchádzania hrozbám voči verejnej bezpečnosti alebo osobe, okrem prípadov, kedy sú takéto zretele prevýšené potrebou ochrany záujmov alebo základných práv subjektu údajov,	nevyhnutný na osobitný účel, na ktorý boli príslušné údaje ***zozbierané,*** prenesené alebo sprístupnené alebo na účel predchádzania, vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania trestných činov alebo na účel predchádzania hrozbám voči verejnej bezpečnosti alebo osobe, okrem prípadov, kedy sú takéto zretele prevýšené potrebou ochrany záujmov alebo základných práv subjektu údajov,

Odôvodnenie

Jedným z kritérií na sprístupnenie údajov iným orgánom ako príslušným orgánom by mal byť účel, na ktorý boli dané údaje zhromažďované. Tento článok sa vzťahuje na všetky policajné a súdne údaje, a to aj keď neboli sprístupnené alebo presunuté príslušným orgánom iných členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

Článok 13 písmeno (c)

(c) Príslušný orgán členského štátu, ktorý uskutočnil prenos alebo sprístupnenie príslušných údajov príslušnému orgánu, ktorý mieni ďalej ich ***preniesť alebo sprístupniť'***, dal svoj predchádzajúci súhlas na ich ďalší prenos.	***Ak*** príslušný orgán **iného** členského štátu ***poskytol alebo sprístupnil osobné údaje***, ***tieto údaje nesmú byť ďalej prenesené iným orgánom členského štátu ako príslušným orgánom, ak členský štát***, ktorý uskutočnil prenos alebo sprístupnenie príslušných údajov príslušnému orgánu, ktorý ich mieni ďalej ***preniesť,*** dal svoj predchádzajúci súhlas na ich ďalší prenos.

Odôvodnenie

Akékoľvek ďalšie spracovanie údajov musí byť schválené orgánom, ktorý údaje sprístupnil a musí byť v súlade s pravidlami na ďalšie spracovanie (nový článok 4a).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31
Článok 14

Členské štáty bez toho, aby boli dotknuté pravidlá vnútroštátneho trestného konania, zabezpečia, že osobné údaje ***prijaté od príslušného orgánu iného členského štátu*** alebo ním sprístupnené sa môžu ďalej preniesť ***súkromným osobám v členských štátoch*** iba v konkrétnych prípadoch a ak sú splnené všetky tieto požiadavky:	Členské štáty bez toho, aby boli dotknuté pravidlá vnútroštátneho trestného konania, zabezpečia, že osobné údaje sa môžu ďalej preniesť súkromným osobám v členských štátoch iba v konkrétnych prípadoch a ak sú splnené všetky tieto požiadavky:
(a) prenos je ustanovený zákonom ako jasná povinnosť alebo oprávnenie, a	(a) prenos je ustanovený zákonom ako jasná povinnosť alebo oprávnenie, a
(b) prenos je nevyhnutný na účel, na ktorý boli príslušné údaje prenesené alebo sprístupnené alebo na účel predchádzania, vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania trestných činov alebo na účel predchádzania hrozbám voči verejnej bezpečnosti alebo osobe, okrem prípadov, kedy sú takéto zretele prevýšené potrebou ochrany záujmov alebo základných práv subjektu údajov, a	(b) prenos je nevyhnutný na účel, na ktorý boli príslušné údaje ***zozbierané,*** prenesené alebo sprístupnené alebo na účel predchádzania, vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania trestných činov alebo na účel predchádzania hrozbám voči verejnej bezpečnosti alebo osobe, okrem prípadov, kedy sú takéto zretele prevýšené potrebou ochrany záujmov alebo základných práv subjektu údajov, a
(c) príslušný orgán členského štátu, ktorý uskutočnil prenos alebo sprístupnenie príslušných údajov príslušnému orgánu, ktorý mieni ďalej ich preniesť alebo sprístupniť', dal svoj predchádzajúci súhlas na ich ďalší prenos súkromným	***Ak príslušný orgán iného členského štátu poskytol alebo sprístupnil osobné údaje, tieto údaje nesmú byť ďalej prenesené iným orgánom členského štátu, len príslušným orgánom, ak členský štát, ktorý uskutočnil prenos alebo sprístupnenie príslušných údajov***

osobám.	***príslušnému orgánu, ktorý ich mieni ďalej preniesť, dal svoj predchádzajúci súhlas na ich ďalší prenos.***

Odôvodnenie

Tento článok by sa mal vzťahovať na všetky údaje a nielen na údaje získané od iného členského štátu. Je tiež potrebné rešpektovať účel, na ktorý boli údaje zhromaždené. Akýkoľvek ďalší presun údajov súkromným subjektom musí byť schválený členským štátom, ktorý údaje poskytol.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32
Článok 14 a (nový)

	Článok 14a
	Členské štáty zabezpečia, že príslušné orgány môžu sprístupniť alebo spracovať osobné údaje kontrolované súkromnými osobami len v konkrétnych prípadoch za osobitných okolností, na špecifické účely a pod súdnou kontrolou v členských štátoch.

Odôvodnenie

Je potrebné upraviť prístup príslušných orgánov k údajom, ktoré spravujú súkromné subjekty a obmedziť tento prístup na individuálne a riadne doložené prípady. Prístup by mal schváliť súdny orgán.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33
Článok 14 b (nový)

	Článok 14b
	Spracovanie údajov súkromnými osobami v rámci výkonu verejnej funkcie

	Členské štáty vo svojom vnútroštátnom práve stanovujú, že ak súkromné osoby zhromažďujú a spracúvajú osobné údaje v rámci výkonu verejnej funkcie, vzťahujú sa na nich rovnaké alebo prísnejšie podmienky ako na príslušné orgány.

Odôvodnenie

Ak súkromné osoby zhromažďujú alebo spracovávajú osobné údaje v rámci výkonu verejnej funkcie, mali by sa na nich vzťahovať opatrenia nad rámec smernice 95/46/ES, ktoré sú prísnejšie ako opatrenia vzťahujúce sa na príslušné orgány.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34
Článok 15 odsek 1

1. Členské štáty zabezpečia, že osobné údaje ***prijaté od príslušného orgánu iného členského štátu*** alebo ním sprístupnené, sa ďalej neprenesú príslušným orgánom v tretích krajinách alebo medzinárodným orgánom s výnimkou, ak je takýto prenos v súlade s týmto rámcovým rozhodnutím a najmä spĺňa všetky nasledujúce požiadavky.	1. Členské štáty zabezpečia, že osobné údaje sa ďalej neprenesú príslušným orgánom v tretích krajinách alebo medzinárodným orgánom s výnimkou, ak je takýto prenos v súlade s týmto rámcovým rozhodnutím a najmä spĺňa všetky nasledujúce požiadavky.

Odôvodnenie

Tento článok by sa mal vzťahovať na všetky údaje a nielen na údaje získané od iného členského štátu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35
Článok 15 odsek 1 písmeno (b)

(b) Prenos je nevyhnutný na účel, na ktorý boli príslušné údaje prenesené alebo sprístupnené alebo na účel predchádzania, vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania trestných činov alebo na účel predchádzania hrozbám voči verejnej	(b) Prenos je nevyhnutný na účel, ***na ktorý*** boli príslušné údaje ***zozbierané alebo*** prenesené alebo sprístupnené alebo na účel predchádzania, vyšetrovania, odhaľovania alebo stíhania trestných činov alebo na účel predchádzania hrozbám voči verejnej

bezpečnosti alebo osobe, okrem prípadov, kedy sú takéto zretele prevýšené potrebou ochrany záujmov alebo základných práv subjektu údajov.	bezpečnosti alebo osobe, okrem prípadov, kedy sú takéto zretele prevýšené potrebou ochrany záujmov alebo základných práv subjektu údajov.

Odôvodnenie

Je tiež potrebné rešpektovať účel, na ktorý boli údaje zhromaždené.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36
Článok 15 odsek 1 písmeno (c)

(c) Príslušný orgán iného členského štátu, ktorý uskutočnil prenos alebo sprístupnenie príslušných údajov príslušnému orgánu, ktorý mieni ďalej ich preniesť alebo sprístupniť, dal svoj predchádzajúci súhlas na ich ďalší prenos.	***vypúšťa sa***

Odôvodnenie

Tento článok by sa mal vzťahovať na všetky údaje a nielen na údaje získané od iného členského štátu. Ďalší presun údajov je obsiahnutý v novom odseku 4a.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37
Článok15 odsek 1 pododsek 1 a (nový)

	Ak príslušný orgán iného členského štátu poskytol alebo sprístupnil osobné údaje, tieto údaje nesmú byť prenesené iným orgánom členských štátov, len príslušným orgánom daného členského štátu, ak členský štát, ktorý uskutočnil prenos alebo sprístupnenie príslušných údajov príslušnému orgánu, ktorý ich mieni ďalej preniesť, dal svoj predchádzajúci súhlas na ich ďalší prenos.

Odôvodnenie

Pozri odôvodnenie k predchádzajúcemu pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38

Článok 15 odsek 3

3. Členské štáty a Komisia sa navzájom informujú o prípadoch, keď sa domnievajú, že tretia krajina alebo medzinárodný orgán nezabezpečuje primeranú úroveň ochrany v zmysle odseku 2.	3. Členské štáty a Komisia sa navzájom informujú o prípadoch ***a Európsky parlament***, keď sa domnievajú, že tretia krajina alebo medzinárodný orgán nezabezpečuje primeranú úroveň ochrany v zmysle odseku 2.

Odôvodnenie

Pri vyhodnocovaní úrovne ochrany údajov z tretích krajín by mal byť konzultovaný Európsky parlament.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39
Článok 15 odsek 4

4. V prípade, ***že sa zistí v zmysle postupu ustanoveného v článku 16***, že tretia krajina alebo medzinárodný orgán nezabezpečujú primeraný stupeň ochrany v zmysle odseku 2, členské štáty prijmú opatrenia nevyhnutné na predídenie akéhokoľvek prenosu osobných údajov do tejto tretej krajiny alebo príslušnému medzinárodnému orgánu.	4. V prípade, ***že Komisia po konzultáciách s Radou a Európskym parlamentom stanoví***, že tretia krajina alebo medzinárodný orgán nezabezpečujú primeraný stupeň ochrany v zmysle odseku 2, členské štáty prijmú opatrenia nevyhnutné na predídenie akéhokoľvek prenosu osobných údajov do tejto tretej krajiny alebo príslušnému medzinárodnému orgánu.

Odôvodnenie

Pri vyhodnocovaní úrovne ochrany údajov z tretích krajín by mal byť konzultovaný Európsky parlament.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40
Článok 15 odsek 5

5. ***V súlade s postupom uvedeným v článku 16 sa môže zistiť***, či tretia krajina alebo medzinárodný orgán zabezpečujú primeraný stupeň ochrany v zmysle odseku 2 o ochrane súkromných životov a základných slobôd a práv jednotlivcov, z dôvodu svojho vnútroštátneho práva	5. ***Komisia môže po konzultáciách s Radou a Európskym parlamentom ustanoviť,*** či tretia krajina alebo medzinárodný orgán zabezpečujú primeraný stupeň ochrany v zmysle odseku 2 o ochrane súkromných životov a základných slobôd a práv jednotlivcov,

alebo medzinárodných záväzkov, ktorým sa zaviazal.	z dôvodu svojho vnútroštátneho práva ***a*** medzinárodných záväzkov, ktorým sa zaviazal.

Odôvodnenie

Pri vyhodnocovaní úrovne ochrany údajov z tretích krajín by mal byť konzultovaný Európsky parlament.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41
Článok 15 odsek 6

6. Výnimočne sa osobné údaje ***prijaté od príslušného orgánu iného členského štátu*** môžu ***ďalej*** preniesť príslušným orgánom v tretích krajinách alebo medzinárodným orgánom, v ktorých alebo ktorými nie je zabezpečený primeraný stupeň ochrany údajov, ak je to rozhodne nevyhnutné na ochranu základných záujmov členského štátu alebo na predídenie bezprostrednému vážnemu nebezpečenstvu, ktoré ohrozuje verejnú bezpečnosť alebo konkrétnu osobu alebo osoby.	6. Výnimočne ***odchylne od odseku 1 písm. d),*** osobné údaje sa môžu preniesť príslušným orgánom v tretích krajinách alebo medzinárodným orgánom, v ktorých alebo ktorými nie je zabezpečený primeraný stupeň ochrany údajov, ak je to rozhodne nevyhnutné na ochranu základných záujmov členského štátu alebo na predídenie bezprostrednému vážnemu nebezpečenstvu, ktoré ohrozuje verejnú bezpečnosť alebo konkrétnu osobu alebo osoby. ***V takomto prípade osobné údaje spracúva strana, ktorá ich dostala len do takej miery, ktorá je nevyhnutná na konkrétny účel ich prenosu. Tieto prenosy je potrebné oznámiť príslušnému dozornému orgánu.***

Odôvodnenie

Je potrebné upresniť podmienky, za ktorých sa uplatní výnimka v súlade s odsekom 6, ktorý umožňuje presúvať údaje tretím krajinám, aj v prípade, ak nezaručujú dostatočnú úroveň ochrany údajov. Táto výnimka by sa mala vzťahovať len na kritérium „primeranej ochrany“ a nie na ostatné zásady tohto rámcového rozhodnutia. Pri presune údajov, pri ktorom sa uplatní táto výnimka, sa musia splniť príslušné podmienky a je potrebné oznámiť to príslušnému dozornému orgánu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42
Článok 16

Článok 16

Výbor

1. Ak sa odkazuje na tento článok, Komisii pomáha výbor zložený zo zástupcov členských štátov, ktorému predsedá zástupca Komisie.

2. Výbor prijme svoje pravidlá konania na návrh predsedu, ktorý vychádza zo štandardného rokovacieho poriadku, ktorý boli uverejnený v Úradnom vestníku Európskej únie.

3. Zástupca Komisie predloží výboru návrh opatrení na realizáciu. Výbor poskytne svoje stanovisko k návrhu v časovej lehote, ktorú predseda môže ustanoviť v závislosti od naliehavosti záležitosti. Väčšina predloží stanovisko ako to ustanovuje článok 205 ods. 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, v prípade rozhodnutia, ktoré musí Rada prijať na návrh Komisie. Hlasy zástupcov členských štátov vo výbore sa vážia spôsobom, uvedeným v tomto článku. Predseda nehlasuje.

4. Komisia príjme navrhované opatrenia, ak sú v súlade so stanoviskom výboru. Ak navrhované opatrenia nie sú v súlade so stanoviskom výboru, alebo ak nebolo poskytnuté žiadne stanovisko, Komisia bezodkladne predloží Rade návrh týkajúci sa daných opatrení a oznámi to Európskemu parlamentu.

5. Rada môže o tomto návrhu rozhodnúť kvalifikovanou väčšinou do dvoch mesiacov od dátumu jeho predloženia Rade.

Ak v rámci tejto lehoty Rada kvalifikovanou väčšinou rozhodla, že s návrhom nesúhlasí, Komisia ho opätovne preskúma. Následne môže Rade predložiť pozmenený návrh, opätovne predložiť pôvodný návrh alebo predložiť legislatívny návrh. Ak po uplynutí tohto obdobia Rada neprijme navrhovaný vykonávací akt, ani neoznámi, že je proti návrhu vykonávacích opatrení, Komisia

vypúšťa sa

prijme navrhovaný vykonávací akt.

Odôvodnenie

Postup komitológie sa nevzťahuje na tretí pilier.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43
Článok 18

Členské štáty zabezpečia, že príslušnému orgánu, od ktorého boli osobné údaje prijaté alebo ktorý ich sprístupnil, sa ***na požiadanie*** oznámi ich ďalšie spracovanie a dosiahnuté výsledky.	Členské štáty zabezpečia, že príslušnému orgánu, od ktorého boli osobné údaje prijaté alebo ktorý ich sprístupnil, sa oznámi ich ďalšie spracovanie a dosiahnuté výsledky.

Odôvodnenie

Príslušné orgány, ktoré poskytli údaje, musia byť informované o ich ďalšom použití.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44
Článok 19 odsek 1 písmeno (c) zarážka 4 a (nová)

	- časové obmedzenia týkajúce sa uchovávania údajov

Odôvodnenie

Dotknutá osoba musí byť informovaná o lehote, počas ktorej sú uchovávané údaje, ktoré sa jej týkajú.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45
Článok 19 odsek 2 úvodná časť písmená (a) a (b)

2. Poskytnutie informácií ustanovené *odsekom* 1 ***sa zamieta*** alebo iba obmedzuje, ak je to nevyhnutné	2. Poskytnutie informácií ustanovené *v odseku* 1 ***sa neposkytne*** alebo sa iba obmedzuje, ak je to nevyhnutné
(a) na to, aby si kontrolór mohol náležite	

splniť svoje zákonom uložené povinnosti,

(b) na to, aby sa predišlo zaujatosti v prebiehajúcich vyšetrovaniach, pátraniach alebo konaniach alebo na splnenie zákonom uložených povinností príslušných orgánov,	(b) na to, aby sa predišlo zaujatosti v prebiehajúcich vyšetrovaniach, pátraniach alebo konaniach alebo na splnenie zákonom uložených povinností ***kontrolného orgánu a/alebo*** príslušných orgánov,

Odôvodnenie

Uspokojivé spracovanie údajom sa nesmie stať dôvodom odmietnutia poskytnúť informácie týkajúce sa dotknutej osoby. Znamenalo by to príliš veľkú výnimku z práv dotknutej osoby.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46
Článok 19 odsek 4

4. Podľa odseku 2 sa dôvody zamietnutia alebo obmedzenia neposkytujú, ak ich oznámenie môže mať vplyv na účel zamietnutia. V takomto prípade kontrolór subjekt údajov oboznámi s možnosťou odvolať sa na príslušný dozorný orgán bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek zákonné opravné prostriedky a bez toho, aby bolo dotknuté vnútroštátne trestné konanie. Ak subjekt údajov podá odvolanie na dozorný orgán, ten jeho odvolanie preskúma. Dozorný orgán pri vyšetrovaní odvolania mu ***iba oznámi, či boli údaje spracované správnym spôsobom a ak neboli, či boli vykonané nejaké nevyhnutné opravy.***	4. Podľa odseku 2 sa dôvody zamietnutia alebo obmedzenia neposkytujú, ak ich oznámenie môže mať vplyv na účel zamietnutia. V takomto prípade kontrolór subjekt údajov oboznámi s možnosťou odvolať sa na príslušný dozorný orgán bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek zákonné opravné prostriedky a bez toho, aby bolo dotknuté vnútroštátne trestné konanie. Ak subjekt údajov podá odvolanie na dozorný orgán, ten jeho odvolanie preskúma. ***Dozorný orgán pri vyšetrovaní odvolania informuje subjekt údajov o jeho výsledkoch.***

Odôvodnenie

Dotknutá osoba musí byť informovaná o výsledku svojho odvolania v každom prípade.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47
Článok 20 odsek 1 úvodná časť

1. V prípade, že údaje neboli získané od subjektu údajov alebo boli od neho získané	1. V prípade, že údaje neboli získané od subjektu údajov alebo boli od neho získané

bez jeho vedomia alebo bez jeho vedomia o tom, že sa zhromažďujú údaje, ktoré sa ho týkajú, členské štáty zabezpečia, že kontrolór alebo jeho zástupca musí v čase zaznamenávania osobných údajov alebo ak sa predpokladá ich sprístupnenie tretej strane, subjektu údajov bezplatne poskytnúť aspoň tieto informácie **v primeranom časovom limite** po prvom sprístupnení údajov, okrem prípadov, keď už ich vlastní alebo sa ukáže, že poskytnutie informácií je nemožné alebo by si vyžiadalo neprimerané úsilie:	bez jeho vedomia alebo bez jeho vedomia o tom, že sa zhromažďujú údaje, ktoré sa ho týkajú, členské štáty zabezpečia, že kontrolór alebo jeho zástupca musí v čase zaznamenávania osobných údajov alebo ak sa predpokladá ich sprístupnenie tretej strane, subjektu údajov bezplatne poskytnúť aspoň tieto informácie ***najneskôr*** po prvom sprístupnení údajov, okrem prípadov, keď už ich vlastní alebo sa ukáže, že poskytnutie informácií je nemožné alebo by si vyžiadalo neprimerané úsilie:

Odôvodnenie

Formuláciu „v primeranej lehote“ je možné interpretovať rôznymi spôsobmi. Je preto potrebné upresniť, že ak údaje neboli zhromaždené priamo dotknutou osobou, sú tieto informácie sprístupnené najneskôr po prvom sprístupnení údajov.“

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48
Článok 20 odsek 2 úvodná časť a písmeno (a)

2. Informácie ustanovené v odseku 1 sa neposkytujú, ak to nie je nevyhnutné	2. Informácie ustanovené v odseku 1 sa neposkytujú, ***len*** ak to je nevyhnutné
(a) na to, aby si kontrolór mohol náležite splniť svoje zákonom uložené povinnosti,	

Odôvodnenie

Uspokojivé spracovanie údajom sa nesmie stať dôvodom odmietnutia poskytnúť informácie týkajúce sa dotknutej osoby. Znamenalo by to príliš veľkú výnimku z práv dotknutej osoby.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49
Článok 21 odsek 1 písmeno (c)

(c) hlásenie tretím stranám, ktorým sa tieto údaje oznámili, o akejkoľvek úprave, vymazaní alebo zablokovaní vykonaných v súlade s bodom b)***, pokiaľ sa neukáže, že to nie je možné alebo si to nevyžaduje***	(c) hlásenie tretím stranám, ktorým sa tieto údaje oznámili, o akejkoľvek úprave, vymazaní alebo zablokovaní vykonaných v súlade s bodom b).

neprimerané úsilie.

Odôvodnenie

Oznámenie o všetkých opravách by malo byť osobám zasielané systematicky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50
Článok 21 odsek 2 úvodná časť a písmeno (a)

2. Akýkoľvek akt, na ktorý je subjekt údajov oprávnený podľa odseku 1 sa zamietne, ak je to nevyhnutné	2. Akýkoľvek akt, na ktorý je subjekt údajov oprávnený podľa odseku 1 sa zamietne, ***len*** ak je to nevyhnutné
(a) na to, aby si kontrolór mohol náležite splniť svoje zákonom uložené povinnosti,	

Odôvodnenie

Uspokojivé spracovanie údajov sa nesmie stať dôvodom odmietnutia poskytnúť informácie týkajúce sa dotknutej osoby. Znamenalo by to príliš veľkú výnimku z práv dotknutej osoby.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51
Článok 22 a (nový)

	Článok 22a
	Automatizované individuálne rozhodnutia
	1. ***Členské štáty poskytnú každej osobe právo, aby sa na ňu nevzťahovalo žiadne rozhodnutie alebo opatrenie s právnymi dôsledkami alebo osobu výrazne ovplyvňujú a ktoré sú založené len na automatizovanom spracovaní údajov na účely vyhodnotenia určitých osobných aspektov tejto osoby akými sú spoľahlivosť, správanie atď.***
	2. V súlade s ustanoveniami ostatných článkov tohto rámcového rozhodnutia členské štáty stanovia, že rozhodnutia v odseku 1 môžu byť použité, ak sú tieto rozhodnutia alebo opatrenia v súlade so zákonom, ktorý súčasne stanovuje opatrenia na ochranu zákonných záujmov

	subjektu údajov, akými sú dostupné prostriedky, ktoré mu umožnia získať informácie o automatizovanom spracovaní jeho osobných údajov a predloží svoje stanovisko, ak to nie je v rozpore s účelom, na ktorý boli údaje zhromažďované.

Odôvodnenie

Praktická skúsenosť dokazuje, že represívne zložky využívajú stále častejšie automatizované spracovávanie údajov. Rozhodnutia založené výlučne na automatizovanom spracovávaní údajov by mali podliehať prísnym podmienkam a ochranným opatreniam, ak pre dotknutú osobu majú právny dôsledok alebo aj sa tejto osoby významným spôsobom dotýkajú. Tieto rozhodnutia alebo opatrenia nie je možné povoliť, ak tak výslovne neuvádza právny predpis a musia sa stať predmetom vhodných opatrení na ochranu záujmov tejto osoby.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52
Článok 24 odsek 1 pododsek 2

So zreteľom na stav techniky a cenu jej zavedenia, takéto opatrenia zabezpečia úroveň bezpečnosti primeranú rizikám, ktoré spracovanie a charakter údajov, ktoré si vyžadujú ochranu, predstavujú. ***Opatrenia sa považujú za nevyhnutné tam, kde úsilie, ktoré si vyžadujú, nie je neprimerané cieľu, ktorý majú v zmysle ochrany dosiahnuť.***	So zreteľom na stav techniky a cenu jej zavedenia, takéto opatrenia zabezpečia úroveň bezpečnosti primeranú rizikám, ktoré spracovanie a charakter údajov, ktoré si vyžadujú ochranu.

Odôvodnenie

Technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie bezpečnosti osobných údajov sú nevyhnutné za akýchkoľvek okolností a nemôžu byť ovplyvnené snahami, ktoré si vyžadujú.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53
Článok 24 odsek 2 bod (ja) (nový)

	(ja) uplatniť opatrenia systematického sledovania a podávania správ o účinnosti týchto bezpečnostných opatrení (systematická autokontrola bezpečnostných opatrení)

Odôvodnenie

Automatizované spracovávanie údajov musí byť systematicky kontrolované, aby sa zabezpečila jeho účinnosť a bezpečnosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54
Článok 25 odsek 1 úvodná časť

1. Členské štáty zabezpečia, že každý kontrolór si vedie register všetkých operácií spracovania alebo súborov takýchto operácií, ktoré majú súžiť na jediný účel alebo na niekoľko súvisiacich účelov. Údaje obsiahnuté v registri zahŕňajú	1. Členské štáty zabezpečia, že každý kontrolór si vedie register všetkých operácií ***sprístupnenia a*** spracovania alebo súborov takýchto operácií, ktoré majú slúžiť na jediný účel alebo na niekoľko súvisiacich účelov. Údaje obsiahnuté v registri zahŕňajú

Odôvodnenie

V registri by mal byť zaznamenaný aj prístup k údajom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55
Článok 26 odsek 3

3. ***Členské štáty môžu tiež vykonať takéto kontroly v súvislosti s prípravou buď opatrenia vnútroštátneho parlamentu alebo opatrenia založeného na takomto legislatívnom opatrení, ktoré určuje charakter spracovania a ustanovuje primerané bezpečnostné opatrenia.***	3. ***Pri vypracovávaní legislatívnych opatrení o spracovávaní údajov je potrebné konzultovať kontrolné orgány o ustanoveniach týkajúcich sa ochrany práv a slobôd indivídua.***

Odôvodnenie

Kontrolné orgány členských štátov sú zodpovedné za ochranu ľudských práv pri vytváraní legislatívnych opatrení týkajúcich sa spracovávania údajov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56
Článok 29 odsek 2 a (nový)

2bis. Členské štáty stanovia účinné, primerané a odstrašujúce trestné postihy za priestupky súkromných osôb, ktoré zhromažďujú alebo spracúvajú osobné údaje v rámci výkonu verejnej funkcie a ktoré predstavujú vážne porušenie ustanovení prijatých v tomto rámcovom rozhodnutí, predovšetkým ustanovení o dôvernosti a bezpečnosti spracovávaných údajov.

Odôvodnenie

Ak súkromné osoby zhromažďujú a spracúvajú osobné údaje v rámci výkonu verejnej služby, vzťahujú sa na ne trestné sankcie za zneužívanie osobných údajov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57
Článok 30 odsek 4 pododsek 1 a (nový)

Každý kontrolný orgán venuje pozornosť požiadavkám pri kontrolách zákonnosti spracovávania údajov akejkoľvek osoby. Osoba by mala byť informovaná aspoň o skutočnosti, že kontrola sa uskutočnila.

Odôvodnenie

Kontrolný orgán musí mať právomoc overiť, či spracovávanie údajov bolo v súlade so zákonom a informovať o tom dotknutú osobu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58
Článok 31 odsek 2 pododsek 1

Každý člen pracovnej skupiny je menovaný inštitúciou, orgánom alebo orgánmi, ktoré zastupuje. Tam, kde členský štát menoval viac ako jeden	Každý člen pracovnej skupiny je menovaný inštitúciou, orgánom alebo orgánmi, ktoré zastupuje ***v súlade s existujúcimi vnútroštátnymi predpismi o zastúpení***.

dozorný orgán, tieto orgány vymenujú spoločného zástupcu.	Tam, kde členský štát menoval viac ako jeden dozorný orgán, tieto orgány vymenujú spoločného zástupcu.

Odôvodnenie

Účasť predsedu pracovnej skupiny na schôdzach novej skupiny podľa článku 29, ktorá bude vytvorená týmto rámcovým rozhodnutím, umožní rozvíjať komunikáciu a výmenu informácií medzi skupinami.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59
Článok 31 odsek 2 pododsek 2 a (nový)

	Predseda pracovnej skupiny stanovenej podľa článku 29 smernice 95/46/ES sa zúčastňuje na schôdzach pracovnej skupiny.

Odôvodnenie

Účasť predsedu pracovnej skupiny na schôdzach novej skupiny podľa článku 29, ktorá bude vytvorená týmto rámcovým rozhodnutím, umožní rozvíjať komunikáciu a výmenu informácií medzi skupinami.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60
Článok 31 odsek 3

3. Pracovná skupina prijíma rozhodnutia úplnou väčšinou zástupcov dozorných orgánov členských štátov.	3. Pracovná skupina prijíma rozhodnutia úplnou väčšinou zástupcov dozorných orgánov členských štátov ***a európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov***.

Odôvodnenie

Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov zabezpečí súlad so smernicami patriacimi do prvého piliera.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61
Článok 34 a (nový)

Článok 34a

Vzťah k Europolu, Eurojustu a Colnému informačnému systému

1. Najneskôr do dvoch rokov od dátumu uvedeného v článku 35 ods. 1 Komisia predloží návrhy s ohľadom na vytvorenie pravidiel o ochrane údajov, ktoré budú uplatniteľné vo vzťahu k Europolu, Eurojustu a Colnému informačnému systému a budú v súlade s týmto rámcovým rozhodnutím.

Odôvodnenie

Návrh vyberá z rozsahu pôsobnosti Europol, Eurojust a colný informačný systém, keďže spomínané inštitúcie majú vlastné systémy ochrany údajov. Vzhľadom na skutočnosť, že vytváranie európskeho priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti prispieva k zvýšenej výmene osobných údajov medzi príslušnými orgánmi vrátane Europolu a Eurojustu; ich vyňatie z rozsahu pôsobenia by bolo nelogické. Je teda potrebné stanoviť, že zásady ochrany osobných údajov stanovené týmto rámcovým rozhodnutím budú zosúladené s princípmi platnými v Europole, Eurojuste a v colnom informačnom systéme.

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Odvtedy ako bol vytvorený tretí pilier, žiada Európsky parlament ustanovenie noriem ochrany údajov v oblasti súdnej a policajnej spolupráce, ktoré by boli porovnateľné s normami v práve Spoločenstva. Spomínané normy by teda mali nahradiť zásady, ktoré sú v súčasnosti stanovené v Dohovore 108 a Odporúčaní 87 Rady Európy. Vítame preto návrh, ktorý na žiadosť Parlamentu predložila Komisia.

Tento nástroj je nevyhnutný predovšetkým z dvoch zásadných dôvodov:

- vytvorenie európskeho priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti prinesie posilnenie výmeny informácií v oblastiach, ktoré patria do tretieho piliera, vrátane výmeny osobných údajov. Táto intenzívna výmena by mala spĺňať požiadavky, ktoré Európska únia kladie na ochranu základných práv a mali by byť v súlade s článkami 7 a 8 Charty základných práv (rešpektovanie súkromného života a ochrana osobných údajov);

- lepšia ochrana údajov umožní posilniť zásadu vzájomnej dôvery medzi príslušnými orgánmi a prispeje tiež k zlepšeniu európskej policajnej a súdnej spolupráce.

Návrh rámcového rozhodnutia ([1]), ktorý predložila Komisia, má osobitný význam najmä v súvislosti s nedávnym prijatím návrhu smernice o zachovávaní údajov spracovávaných v súvislosti s poskytovaním verejných služieb v sektore elektronických komunikácií ([2]). Európsky parlament tiež k návrhu smernice pripojil výslovnú žiadosť, aby bolo prijaté rámcové rozhodnutie:

„...domnieva sa, že ak ide o prístup k údajom, je terajšia smernica len nevyhnutným prvým krokom a vyzýva Radu, aby spolupracovala na urýchlenom prijatí príslušných záruk v kontexte rámcového rozhodnutia o ochrane a spracovaní údajov v rámci policajnej a justičnej spolupráce.“

2. Súvislosti s ostatnými návrhmi (SIS II, VIS, zásada dostupnosti)

Návrh rámcového rozhodnutia o ochrane osobných údajov v treťom pilieri súvisí s mnohými návrhmi, o ktorých sa v súčasnej dobe rokuje v Parlamente, predovšetkým s návrhmi týkajúcimi sa VIS ([3]), SIS([4]), zásadou dostupnosti([5]) a interoperability európskych databáz v oblasti JAI([6]), pretože tieto projekty predpokladajú vytvorenie databáz alebo prijatie opatrení, ktoré uľahčia prístup príslušných orgánov k osobným údajom.

Aj návrhy Spoločenstva týkajúce sa VIS a SIS II obsahujú návrhy, ktoré patria do tretieho piliera a ich cieľom je sprístupnenie údajov policajným a súdnym orgánom a umožniť ich

využívanie. Tieto návrhy by mali jasne odkazovať na princípy tohto rámcového rozhodnutia s ohľadom na ochranu osobných údajov.

Toto rámcové rozhodnutie by preto malo byť prijaté súčasne s návrhmi týkajúcimi sa SIS ll. Tento návrh rámcového rozhodnutia tiež hovorí o zásade dostupnosti, podľa ktorej „by informácie nevyhnutné na boj proti trestnej činnosti mali prekračovať vnútorné hranice EÚ bez akýchkoľvek prekážok“ a to vďaka online prístupu „pre donucovacie orgány v členských štátoch i pre úradníkov Europolu“.

Dostupnosti údajov však stoja v ceste dve prekážky:
„ - rozdiely v úrovni ochrany zabraňujúcej výmene dôverných informácií,
- neexistencia spoločných pravidiel kontroly zákonného využívania informácií získaných od iných členských štátov a je málo možností zistiť zdroj a pôvodný účel danej informácie.“

Prijatie spoločných pravidiel ochrany údajov určených na bezpečnostné účely je teda tiež základnou podmienkou uvedenia zásady dostupnosti do praxe. Je však evidentné, že ak je na riadne fungovanie zásady dostupnosti nevyhnutné, aby bolo toto rámcové rozhodnutie prijaté, prijatie by však nemalo ovplyvniť výsledky diskusie o týchto otázkach.

Je potrebné zabezpečiť, aby zásady ochrany údajov v Európskej únii boli koherentné a jednotné a to medzi prvým a tretím pilierom. Zásady uvedené v smernici 95/46/ES by mali byť ústredným bodom európskeho práva a na ich základe by sa mali stanoviť zásady ochrany údajov.

Ako spravodajkyňa si teda želám, aby boli do tretieho piliera zaradené zásady ochrany údajov stanovené v smerniciach Spoločenstva a aby tak bola zaručená rovnaká úroveň ochrany s ohľadom na špecifiká činnosti súdnych a policajných orgánov. Je tiež potrebné doplniť ustanovenia smernice 95/46/ES, aby bolo možné prijať pravidlá týkajúce sa vecí patriacich do oblasti súdnej a policajnej spolupráce v trestných veciach a súčasne zachovať súlad so všeobecnými princípmi práva Spoločenstva.

Je preto nevyhnutné, aby sa spoločné pravidlá ochrany údajov vzťahovali na všetky údaje v súdnej a policajnej oblasti a neobmedzovali sa na cezhraničné výmeny medzi členskými štátmi.

Z pôsobnosti rámcového rozhodnutia je vylúčený Europol, Eurojust a colný informačný systém, pretože majú vlastné pravidlá na ochranu údajov. Ak sa majú pravidlá na ochranu údajov harmonizovať a to aj vrátane pravidiel platných v agentúrach a iných organizáciách vytvorených Európskou úniou, je potrebné, aby sa osobitné pravidlá týchto orgánov priblížili k tomuto rámcovému rozhodnutiu.

Zhromažďovanie údajov by sa malo obmedziť na konkrétne účely a mala by sa pri ňom dodržiavať zásada proporcionality a zásada nevyhnutnosti. Presne vymedzeným pravidlám by malo podliehať následné spracovanie údajov a je nutné prísne obmedziť ďalšie odovzdávanie údajov na iné účely ako na tie, na ktoré boli údaje zhromaždené.

Rôzne kategórie údajov (podozrivé osoby, odsúdení, obete, svedkovia atď.) sú spracovávané a chránené rozličnými spôsobmi. Je potrebné stanoviť, že údaje týkajúce sa osôb, ktoré nie sú podozrivé, sa môžu využiť len na tie účely, na ktoré boli zhromaždené.

Navyše sú stanovené osobitné ochranné opatrenia v prípade DNA a biometrických údajov, aby sa tak zabezpečila kvalita údajov a dodržali sa základné práva pri ich využívaní.

Tento nástroj nám umožní stanoviť podmienky prístupu príslušných orgánov k týmto údajom. Mali by sme stanoviť podmienky prístupu k údajom, ktoré uchovávajú súkromné osoby ako sa uvádza v smernici o uchovávaní údajov. Pripomíname, že prístup k týmto údajom sa bude poskytovať v individuálnych prípadoch na presne stanovený účel a pod kontrolou súdnych orgánov členských štátov.

S ohľadom na úlohu súkromných osôb pri spracovávaní údajov v mene verejného orgánu a v záujme bezpečnosti, navrhujem zaviesť veľmi prísne podmienky, ktoré budú upravené vnútroštátnymi právnymi predpismi a budú stanovené trestné postihy za ich porušovanie.

V rámci medzinárodnej spolupráce v oblasti boja proti závažnej organizovanej trestnej činnosti nemôže byť úplne vylúčený presun údajov orgánom tretích krajín. Tento však musí podliehať prísnej kontrole. Údaje sa tretej krajine poskytnú len ak táto krajina dokáže zaistiť zodpovedajúcu úroveň ochrany údajov. Kvalita údajov, ktoré poskytla tretia krajina, bude vyhodnocovaná a to aj s ohľadom na základné práva. Európske inštitúcie nemôžu využívať žiadne údaje získané pri mučení.

Pripájame otázku automatického prístupu a automatických rozhodnutí . Stále vyšší počet európskych databáz skutočne umožňuje automatický prístup orgánov k údajom, ktoré zhromažďujú orgány iného členského štátu. Takýto automatický prístup nesmie ohroziť základné práva. Pri prístupe príslušných represívnych zložiek k týmto databázam a ich využívaní je potrebné dodržiavať zásady a ustanovenia tohto rámcového rozhodnutia.[1]

---

[1] Návrh rámcového rozhodnutia Rady o ochrane osobných údajov spracovávaných v rámci policajnej a justičnej spolupráce (SEC(2005)1241) KOM(2005)0475-CNS 2005/0202

[2] pozri text schválený v EP 14.12.2005 (P6_TA-PROV(2005)0512)

[3] Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a rady o vízovom informačnom systéme (VIS a výmene údajov o krátkodobých vízach medzi členskými štátmi (SEC(2004)01628)KOM(2005)0835 - COD 2004/0287

[4] Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o zavedení, prevádzke a používaní Schengenského informačného systému druhej generácie (SIS II) KOM(2005)0236-COD2005/0106.
Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady , ktoré sa týka útvarov zodpovedných za vydávanie osvedčení o registrácii vozidiel v členských štátoch do Schengenského informačného systému druhej generácie (SIS ll) KOM(2005)0237 - COD 2005/0010.
Návrh rozhodnutia Rady o zavedení, prevádzke a používaní Schengenského informačného systému druhej generácie (SIS II) KOM(2005)0230-CNS 2005/0103.

[5] Návrh rámcového rozhodnutia rady o výmene informácií na základe zásady dostupnosti (SEC(2005)1270) KOM(2005)0490 - CNS2005/0207

[6] Oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu o zlepšovaní efektívnosti, posilňovaní interoperability a synergii medzi európskymi databázami v oblasti spravodlivosti a vnútorných záležitostí KOM(2005)0597